

Автор: Сюнъити Хоси

Название: «Друг»

Хотя комната находилась в многоквартирном доме, который стоял посреди улицы, внутри – благодаря звукоизоляции – было относительно тихо. Над единственным столом склонился пожилой психотерапевт. Раздался стук в дверь.

– Пожалуйста, войдите.

Доктор привел в порядок документы, которые читал, и поприветствовал посетителя. Это был мужчина: на первый взгляд чуть старше тридцати. Едва войдя в кабинет, он вежливо склонил голову. Одежда его была опрятна, манеры – безупречны, но лицо казалось обеспокоенным. Доктор предложил пациенту стул и начал разговор:

– Итак, о чем Вы хотите поговорить?

– Если честно, я зашел, потому что увидел табличку... – с явным трудом ответил тот.

Это был не первый пациент, который так себя вел в начале сеанса, поэтому доктор спросил то же, что и всегда: место жительства, имя и возраст. Затем он продолжил:

– Вы пришли, потому что вас что-то беспокоит, не так ли?

– Ну, как сказать...

– Говорите как есть, не стесняйтесь. Раньше чем-нибудь болели?

Врач взял в руки карандаш, чтобы записать ответы. Мужчина же немного опешил, и быстро заморгал.

– Нет, я пришел поговорить не о себе.

– О, прошу прощения. В таком случае, дело в вашей жене?

– Жену беспокоит то же, что и меня, но это не касается отношений. По-правде говоря, дело в нашей дочери – ей недавно исполнилось пять.

– Она делает что-то странное?

– Ну, как...

Мужчина запинался на каждом слове, и доктор постарался его подбодрить:

– Пожалуйста, расскажите, что Вас тревожит. Никто кроме меня и Вас об этом не узнает.

– Но поверите ли вы мне? Это так глупо.

– Об этом даже не думайте. Глупо или нет – решим после нашего разговора. Даже если и так: научить вас справляться с этим – моя работа. А молчание проблемы не решит. Так что ваш ребенок делает не так?

– Проблема в ее товарище по играм...

– Плохой друг оказывает влияние?

– Уж не знаю, плохой он или хороший. Это...как бы сказать... фея.

Мужчина чуть наклонился вперед. Врач же, наоборот, уселся поудобнее.

– Действительно любопытно. Однако, понимаете ли: детская фантазия – чрезвычайно сильная вещь. Думаю, здесь не о чем беспокоиться. Для ребенка товарищами по играм могут быть и куклы, и цветы.

– Это я и так знаю. Но тут совсем другой случай. Эта фея действительно существует. Иначе я бы сюда не пришел.

– Вы, кажется, верите в фей. – доктор направил палец на пациента.

Тот отмахнулся.

– Нет. Однако меня не покидает чувство, что я должен верить. Хотя, может, это просто игра воображения.

– Пожалуйста, расскажите все по порядку. Постарайтесь ничего не упустить.

– В тот день дочка играла в своей комнате. Вдруг жена начала к чему-то прислушиваться. Что-то определенно было не так. А после этого дочка сказала, что играла с феей. Конечно, мы сразу начали ей внушать, что фей не существует.

– До этого подобное уже случалось?

– Нет. Она очень послушный ребенок, и не выдумывает никаких глупостей. Однако насчёт феи ее не переубедить. Поэтому мы с женой поговорили, и решили обратиться к Вам.

– Крайне любопытно. А что ваша дочь рассказывает о фее?

– Понимаете, она так в нее верит, что я хотел взять ее с собой. Однако дочка сказала, что если кроме нее в комнате будет кто-то еще – фея не появится. Вообще, по ее словам, у феи, вроде как, есть маленькие прозрачные крылья. И еще – длинная палочка в руках. Вот что это может быть? И вообще: фей не существует, так что моя дочь, наверное, сошла с ума.

Хотя мужчина был несколько взволнован, врач отвечал очень спокойно:

– Не нужно спешить с выводами. На ребенка нельзя давить: лучше действовать логикой. Например, вы спрашивали, откуда взялась фея?

– Спрашивал. Однажды дочь открыла книгу, и фея появилась между страницами. После всего она вернулась обратно. Я листал ту книгу, пытался что-то найти. Однако в ней нет ни картинок с феями, ни, конечно, чего-то между страницами.

– Ну, подумайте сами: сейчас – научный век. Хотя это и нелегко, но можно же ей как-то объяснить...

– Мы пытались. Но, знаете, что она ответила? Что книги появились давно, и феи, которые в них живут, существуют с тех самых времен. Это ей, якобы, тоже рассказала фея. Все эти слова...ребенок бы до такого не додумался.

Врач на это только кивнул и задал другой вопрос:

– Во что они играют?

– Как я понял: читают книги. Фея приносит длинную палочку и указывает ей на буквы и картинки. Все это звучит настолько правдиво, что я сам удивляюсь. Просто невозможно, чтобы ребенок так разыгрывал спектакль, только чтобы подшутить над родителями.

Врач снова кивнул.

– Как вы знакомили ребенка с книгами?

– Думаю, так же, как другие родители. Покупали книжки с картинками и читали вслух, одновременно учили буквам. Но мы понимали, что вечно это продолжаться не может, поэтому, когда она научилась читать, сказали, что теперь она будет делать это сама. Фея появилась вскоре после этого.

Номинация: Проза на японском.

Девиз: Non omnis moriar

– Ага, значит, вы можете быть связаны. Вы перестали ей читать. Поэтому ее фантазия создала фею, чтобы компенсировать это... В общем, по всей видимости, в вашем случае фея олицетворяет родителя.

– Звучит правдоподобно, но ведь я слышал, как дочь в соседней комнате разговаривала с феей. Та, конечно, не отвечала... Но что же делать? Вдруг она не повзрослеет, если продолжит держаться за фантазии? Никто не может сказать наверняка, поэтому я должен прогнать эту фею. Доктор, ну помогите же хоть чем-нибудь!

Мужчина почти выкрикнул эти слова, однако врач не ответил. Он молчал, пока его рука продолжала делать пометки в блокноте. Ему нужно было подумать. Пару мгновений спустя он указал на диван, который стоял в углу комнаты и произнес:

– Прилягте, пожалуйста. Хочу еще кое-что у Вас спросить.

– Погодите, но дело же не во мне, а в дочке... Быть не может: вы думаете, что это все – мои бредни?

Мужчина явно нервничал.

– Я не это имел в виду. Мне всего лишь кажется, что дети легко поддаются родительскому влиянию, и я хочу выявить связь. Это займет немного времени, так что, пожалуйста, ложитесь поудобнее и отвечайте на мои вопросы.

Мужчина подчинился. Укладываясь на диван, он поинтересовался:

– А о чем вы будете спрашивать?

– О вашем детстве.

– Боюсь, это невозможно. У меня нет привычки предаваться воспоминаниям, так что маловероятно, что я что-нибудь вспомню. Это как заглядывать в глубину туманного леса: за пределами моих возможностей.

Тогда врач предложил:

– В таком случае, давайте попробуем гипноз.

– Ох, я впервые такое делаю... Но раз другого выхода нет, ради ребенка – я готов.

Давайте попробуем.

Мужчина четко выполнял указания врача и быстро вошел в транс. Даже не пришлось использовать лекарства. Врач вернул мужчину в детские годы.

– Итак, вы постепенно становитесь моложе. Вот вам уже пять. Вы читаете книгу.

Загипнотизированный мужчина ответил:

– Да. Читаю.

– Рядом есть фея?

– Нет. Уже нет...

– Вы сказали «уже нет». Значит, была?

– Да, была. Совсем недавно.

– Что она делала? Почему исчезла?

– Мы вместе читали. Это продолжалось дней десять. Потом она сказала, что теперь я должен читать сам, попрощалась и исчезла между страницами. Больше она не появлялась.

Доктор удовлетворенно кивнул и вернул пациента в настоящее время. Затем он хлопнул в ладоши и пробудил мужчину от трансa. Тот открыл глаза и огляделся по сторонам.

– Мы уже закончили? Ну и как? Что-нибудь узнали?

Доктор ответил коротко, ни словом не обмолвившись о том, что произошло:

– Почти ничего. Но что касается вашей дочери – волноваться не о чем.

– Но она же верит в то, чего не существует.

Мужчина был раздражен, и доктор ответил вопросом на вопрос:

– Даже если и так – какой реальный ущерб это может нанести?

– Ну... Если подумать – никакого. И все-таки, в будущем...

Номинация: Проза на японском.

Девиз: Non omnis moriar

– Не спешите. Давайте немного подождем и посмотрим, как пойдут дела. Если через неделю все будет по-прежнему, мы что-нибудь придумаем. А до тех пор не стоит слишком сильно давить на ребенка.

– Ну, раз уж вы так говорите...

Мужчина ушел. Он казался недовольным.

Через четыре дня мужчина вернулся. Доктор спросил безо всякого любопытства:

– Ну, как все прошло?

– Уж с божьей ли помощью или нет, но фея, кажется, ушла. Дочка сказала, что она исчезла между страницами...

– Какое облегчение.

– Но я все еще думаю: что, если фея и вправду была?

– Ну, тут уж не знаю.

В ответ мужчина укоризненно спросил:

– То есть, по-вашему, она может существовать...

– Боюсь, феи – лишь создания людского воображения. Однако, если воображение так сильно, что может создавать фей: может, и не стоит его ограничивать?

– Вы сказали «людского воображения»?..

– Когда мы читаем, нам открывается источник неограниченных знаний и творческих сил. Но кто нас учит самостоятельно находить эту радость? Никогда об этом не думали?

– Не думал. Но вообще, когда родители перестают тебе читать, и ты начинаешь читать сам, рядом как будто кто-то есть...

– Честно говоря, мне тоже так кажется.

– Но не может же быть, чтобы фея жила в книге... так ведь, доктор?

Мужчина пристально смотрел на психотерапевта. Тот пробормотал:

– Нет. Этого никто никогда не узнает.